

Рассмотренный комплекс грамот с наглядностью показывает, что люди, жившие на одной усадьбе (вероятно, связанные между собой родственными связями), могли быть обучены одной и той же “манере письма”, предполагавшей известное единство в начерках букв, в графической системе, в характере выбора между диалектными и наддиалектными формами. Возможно, эти люди учились просто у одного и того же учителя; но могла существовать и целая группа носителей именно такой “манеры письма”, принимавших участие в обучении грамоте.

В 18. Грамота № 348 (стратигр. [уточн.] 40-е – 70-е гг. [предпочт. не ранее конца 60-х] XIII в., внестратигр. 60-е – 70-е гг. XIII в.; Нерев. Д)

ретьнихо у илее у тудора :д: четверти у милошка четверете
у ратше :в: четверети у страхона цветете у мала цветете у аръ
ша :в: четверети у надеа четвърте у хоцу у сына его четверте
у содликке {це}четверте у сѣлате четверте у вонега цвете
рте у васѣке четверте у несуга четверте у терпиа :в: цвете
рти у тешиле четверте у обидена :в: четверти у дешевка
црте у станате четверте у наслава четверте у илее :з: четверти

Слова у *Наслава четверте* (в конечной части грамоты) вписаны над строкой.

Это последний лист грамоты, написанной на двух или более листах.

Грамота содержит список лиц, за которыми числится то или иное количество четвертей (мера объема) зерна — по-видимому, ржи. Скорее всего это реестр крестьянских повинностей. Названы имена: Илья, Тудор, Милошко, Ратша, Страхон, Мал, Ярыш, Надей, Хоч, Сдилка (?), Селята, В(о)нег, Васька (или Васека), Несул, Терпил, Тешила, Обиден, Дешевко, Станята, Наслав, Иевлева жена (т. е. жена Иева). Из 21 имени здесь 17 дохристианских. Как видно из этого списка, в крестьянскую среду даже во 2-й половине XIII в. христианские имена еще проникли довольно слабо (ср. § 5.9).

Графика: 1) $\text{ѣ} \rightarrow \text{o/ѣ}$, $\text{ѣ} \rightarrow \text{e/ѣ}$ (ѣ только 1× в *четвърте*; кроме того, в *Васѣке ѣ*, может быть, стоит вместо ѣ), $\text{ѣ} = \text{e}$ (с господством e); 2) $\text{y} \sim \text{y}$, e , a , o обычное, u . Исправления: долг Терпила был сперва записан как *цвете|рте*, а затем автор вписал над строкой : в : и исправил конечное e на u ; в *Илее* первое e переправлено из u . Описки: они представлены прежде всего в малоинформативном для данного текста слове *четверть* (см. об этом ниже). *Терпиа* вместо *Терпила* — результат “совмещения” похожих букв л и а (ср. Б 13 о написании *ѣрьковьска* 630). Кроме того, у *Содликке*, у *Хоцу у сына его* — вероятно, описки (предвосхищение соответственно л и y) вместо у *Содликке*, у *Хоца у сына его*.

Редуцир.: I — у *Вонега* (если здесь во - из вѣ -), у *Содликке* (если здесь *содл*- вместо *сод*-), *Васѣке* (если здесь $\text{сѣ} = \langle \text{сѣ} \rangle$), ...*ретьнихо* (конец слова *четверетьнихо*?); II — *Дешевка*, *Содликке* (-лк-), *Милошка*, *Ратше*.

Плавные: *Терпи(л)а* и множество примеров слова ‘четверть’. В 1-й строке распределение *-ер-* и *-ере-* в этом слове соответствует ожидаемому — 4 *четверти*, но И. ед. *четверете*. Однако дальше автор сбился: сперва он ошибочно повторил орфограмму с *-ере-* в сочетании 2 *четверети* (2 раза), позднее же перешел во всех случаях на орфограмму с *-ер-*. Поскольку ему предстояло написать слово ‘четверть’ (в той или

иной форме) после каждого имени (20 раз!), он, естественно, стал писать его менее внимательно, чем собственно информативную часть текста — имена и цифры. Это выразилось не только в обобщении орфограммы *-er-*, но прежде всего в многочисленных недописках и описках именно в этом слове. Ср. сходные явления в записи слова 'лукно' в № 671, слова 'лосось' в № 92 и др.

NB л вместо вл в *Иелее* (§ 2.39).

Морфология: <ѣ> в Р. ед. у *Содлилке*, у *Сѣлѣте*, у *Васѣке*, у *Тешиле*, у *Станѣте*; <ѣѣ> или <ѣи> в Р. ед. жен. у *Иелее* (написание *-ее* здесь двусмысленно по той же причине, что в *оу Арѣшековее* 228, см. Б 71). Отметим также <ѣ> в Р. ед. у *Илее*, у *Ратше*. (О необычном *-у* в *Хоцу*, которое может быть и простой опиской, см. выше.)

Дохристианские имена, выступающие в грамоте, принадлежат к старым моделям. Правда, среди них уже нет двусосновых имен, но нет (в отличие от большинства поздних грамот) и прозвищ, равных обычным нарицательным существительным. Представлены древние приставочно-корневые имена: *Наславъ*, *Надѣи*, *Несуль*, *В(о)нѣгъ*; отадъективные и отпричастные: *Маль*, *Дешевко*, *Обидѣнь*. Прочие образованы с помощью различных гипокористических суффиксов (в т. ч. *Хо-ч-ь* — по-видимому, от *Хотѣславъ*, *Хотѣнь* и т. п.).

Для имени *Страхонъ* ср. название деревни *Страхонъ* (НПК, V: 455); о других именах на *-онъ* см. Б 94. Об имени *Тудоръ* см. А 8, об имени *Селата* — Б 19.

В 19. Грамота № 349 (стратигр. кон. 60-х – 70-е гг. XIII в., внестратигр. не позднее 70-х гг. XIII в.; Нерев. Д)

(...|) ... [п]рома :ѣ·ѣ: коуно во плото на соли :ѣ· коуно и гривн на рѣбахѣ а на церевахѣ :ѣ: коуно к|... ... :ѣ: гривноно · бѣ :ѣ: коуно

Перевод: '... "Парома" 18 кун в стену (т. е. в казну [?]). За соль 5 кун и гривна. За рыбу семница. За рыбы внутренности 5 кун'. После лакуны: '... 9 гривен без пяти кун'.

"Паром", вероятно, здесь означает плату или налог за пользование паромом. Для неясного выражения *во плото* можно предположить, учитывая контекст и исходя из близости значений слов *плоть* и *стѣна*, тот же смысл, что у выражения *въ стѣну* (хорошо известного из новгородских документов, ср. Срезн.), а именно, 'в казну'.

Семница — какая-то денежная единица; возможно, так называли седьмую часть гривны (ср. № 293 и 218 — В 8, 17).

Грамота принадлежит к категории документов, связанных с добычей и переработкой рыбы: упоминаются соль, рыба и *черева* — явно то же, что *черевьк* в других аналогичных документах (№ 893, 219, 926), т. е. рыбы внутренности (икра и молоки). Ср. у Даля: *черевнія рыба* (арханг.) 'цельная, свежая, непластаная, непотрошенная' (см. Янин 1986: 237).

Графика: 1) ѣ → о; 2) оу (слитное), и. В *гривноно* сочетание *во* передает либо [w], либо [v'o]. Перед *на рѣбахѣ* вначале было написано *гривне*, но затем *е* было зачеркнуто (возможно, автор даже пытался исправить это *е* на *а*). *Бѣ 5 коуно* — описка вместо *бѣс 5 коуно*.

Редуцир.: П — *семница*, *гривн(а)*.

Морфология: отметим новое окончание <ахъ> в М. мн. сред. *на церевахѣ*.